

Официален вестник

на Европейския съюз

L 283



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
29 октомври 2010 г.

Съдържание

I *Законодателни актове*

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2010/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 година относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки и за отмяна на Директива 2002/6/ЕО ⁽¹⁾ 1

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2010/652/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 11 март 2010 година за подписване и временно прилагане на Споразумение за сътрудничество за спътникова навигация между Европейския съюз и неговите държави-членки и Кралство Норвегия 11

Споразумение за сътрудничество за спътникова навигация между Европейския съюз и неговите държави-членки и Кралство Норвегия 12

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 970/2010 на Комисията от 28 октомври 2010 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Lapin Poron kuivaliha (ЗНП)] 21
- ★ Регламент (ЕС) № 971/2010 на Комисията от 28 октомври 2010 година за вписване на наименование в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Vastedda della valle del Belice (ЗНП)] 23
- Регламент (ЕС) № 972/2010 на Комисията от 28 октомври 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 25

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2010/70/ЕС на Комисията от 28 октомври 2010 година за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета във връзка с изтичането на срока на включването на активното вещество карбендазим в приложение I ⁽¹⁾ 27

РЕШЕНИЯ

2010/653/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 21 октомври 2010 година за изменение на приложение II към Решение 2009/861/ЕО относно преходни мерки съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на преработката на несъответстващо на критериите сурово мляко в някои млекопреработвателни предприятия в България (нотифицирано под номер C(2010) 7153) ⁽¹⁾ 28

2010/654/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 27 октомври 2010 година за изменение на Решение 2009/852/ЕО по отношение на списъка на някои млекопреработвателни предприятия в Румъния, подложени на някои преходни мерки (нотифицирано под номер C(2010) 7258) ⁽¹⁾ 34

Поправки

- ★ Поправка на Решение 2010/651/ЕС на Комисията от 26 октомври 2010 година за изменение на Решение 2010/89/ЕС по отношение на списъка на някои предприятия за месо, рибни и яйчени продукти и хладилни складове в Румъния, които са предмет на преходни мерки във връзка с прилагането на някои структурни изисквания (ОВ L 282, 28.10.2010 г.) 40



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Законодателни актове)

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2010/65/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 20 октомври 2010 година

относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки и за отмяна на Директива 2002/6/ЕО

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 2002/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността ⁽⁴⁾ изисква от държавите-членки да приемат някои стандартизирани формуляри („формуляри FAL“) с оглед улесняване на трафика, определени в Конвенцията на Международната морска организация (ИМО) за улесняване на международното морско корабоплаване („Конвенция FAL“), приета на 9 април 1965 г., със съответните ѝ изменения.
- (2) За улесняването на морския транспорт и намаляването на административната тежест за корабните дружества е необходимо възможно най-голямо опростяване и хармонизация на формалностите за даване на сведения, предвидени в правни актове на Съюза и на държавите-членки. Въпреки това настоящата директива не следва да засяга естеството и съдържанието на изискваната информация, нито да въвежда допълнителни изисквания за даване на сведения по отношение на кораби, които нямат такова задължение съгласно действащото законодателство в държавите-членки. Настоящата директива следва да е

насочена единствено към въпроса как да се опростят и хармонизират процедурите за даване на информация и какъв би бил най-ефективният начин за събиране на информацията.

- (3) Предоставянето на сведения, изисквани при пристигането във и/или напускането на пристанищата съгласно Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари ⁽⁵⁾, Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация ⁽⁶⁾, Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения ⁽⁷⁾, Директива 2009/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно държавния пристанищен контрол ⁽⁸⁾ и ако е уместно, съгласно Международния кодекс за опасни товари по море, приет през 1965 г., заедно с приетите и влезли в сила изменения към него, обхваща информацията, изисквана по формулярите FAL. Ето защо формулярите FAL следва да се приемат за целите на предоставянето на тази информация, когато тя е в съответствие с изискванията на посочените по-горе правни актове.
- (4) Предвид световното измерение на морския транспорт, за да може да бъде постигнато опростяване, в правните актове на Съюза трябва да се отчитат изискванията на ИМО.
- (5) Държавите-членки следва да задълбочат сътрудничеството между компетентните органи, като например между митническите органи, граничните контролни органи, органите на общественото здравеопазване и органите по транспорта, за да продължат да опростяват и хармонизират формалностите за даване на сведения в рамките

⁽¹⁾ ОВ С 128, 18.5.2010 г., стр. 131.

⁽²⁾ ОВ С 211, 4.9.2009 г., стр. 65.

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 12 октомври 2010 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 31.

⁽⁵⁾ ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81.

⁽⁶⁾ ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 10.

⁽⁷⁾ ОВ L 129, 29.4.2004 г., стр. 6.

⁽⁸⁾ ОВ L 131, 28.5.2009 г., стр. 57.

- на Съюза и да използват по най-ефективен начин електронното предаване на данни и системите за обмен на информация с оглед едновременното премахване на бариерите пред морския транспорт и постигането на европейско пространство за морски транспорт без бариери, доколкото е възможно.
- (6) За да се направи оценка на ефикасността и необходимостта от политически мерки, целящи улесняване на морския трафик в рамките на Съюза, следва да съществува достъп до подробни статистически данни, като се отчита необходимостта да не се създават ненужни допълнителни изисквания за събирането на статистически данни от държавите-членки, а изцяло да се използва Евростат. За целите на настоящата директива би било важно да се съберат необходимите данни, отнасящи се до трафика на кораби в рамките на Съюза и/или кораби, акостиращи в пристанища на трети държави или в свободни зони.
- (7) За дружествата за морски транспорт следва да е по-лесно да извличат ползи от статуса на „разрешена редовна корабна линия“ в съответствие с целта на Съобщението на Комисията от 21 януари 2009 г., озаглавено „Съобщение и план за действие с оглед установяване на европейско пространство за морски транспорт без бариери“.
- (8) В най-кратък срок и не по-късно от 1 юни 2015 г. следва да навлязат в широка употреба електронните средства за предаване на данни за всички формалности за даване на сведения, като, когато е възможно, за основа се използват разработените от Конвенцията FAL международни стандарти. За по-целенасочено и по-ускорено предаване на информацията, която може да бъде твърде голяма по обем, при изпълнение на формалностите за даване на сведения следва, когато е възможно, да се използва електронен формат. В рамките на Съюза предоставянето на информация във FAL формуляри на хартиен носител следва да бъде изключение и следва да се приема само за ограничен период от време. Държавите-членки се насърчават да използват административни средства, включително икономически стимули, с цел поощряване на използването на електронни формати. По посочените по-горе причини обменът на информация между компетентните органи на държавите-членки следва да се осъществява по електронен път. С цел улесняване на това развитие електронните системи трябва да постигнат по-висока степен на оперативна съвместимост, доколкото това е възможно — в рамките на едни и същи срокове, за да се гарантира нормалното функциониране на европейското пространство за морски транспорт без бариери.
- (9) Лицата, участващи в търговията и транспорта, следва да могат да изпълнят формалностите за даване на сведения, като подават стандартизирани сведения и документи посредством едно електронно гише. Отделните данни следва да бъдат подавани само веднъж.
- (10) Системите SafeSeaNet, създадени на национално равнище и на равнището на Съюза, следва да улесняват приемането, обмена и разпространението на данните между информационните системи на държавите-членки по отношение на морските дейности. За да бъде улеснен морският транспорт и да бъде намалена свързаната с него административна тежест, системата SafeSeaNet следва да бъде оперативно съвместима с другите системи на Съюза за даване на сведения. Системата SafeSeaNet следва да се използва за допълнителен обмен на информация за улесняване на морския транспорт. Формалностите за даване на сведения по отношение на данни, предназначени само за национална употреба, не следва да се въвеждат в системата SafeSeaNet.
- (11) При приемането на нови мерки на Съюза следва да се гарантира, че държавите-членки могат да поддържат електронното предаване на данни и от тях няма да се изисква да използват хартиен носител.
- (12) Електронното предаване на данни може да бъде оползотворено в пълна степен единствено ако съществува гладко и ефективно взаимодействие между SafeSeaNet, електронните митници и електронните системи за въвеждане и търсене на информация. За тази цел и за да бъде ограничена административната тежест, на първо място следва да бъдат използвани приложимите стандарти.
- (13) Формулярите FAL се актуализират редовно. Следователно в настоящата директива следва да се има предвид формулярът, който е актуален към момента. Всяка информация, изисквана съгласно законодателството на държавите-членки, която надхвърля изискванията на Конвенцията FAL, следва да бъде предавана във формат, изготвен въз основа на стандартите на Конвенцията FAL.
- (14) Настоящата директива не следва да засяга Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността⁽¹⁾, Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността⁽²⁾, Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)⁽³⁾, нито националното законодателство в областта на граничния контрол на тези държави-членки, които не прилагат достиженията на правото от Шенген за граничния контрол, нито Регламент (ЕО) № 450/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс)⁽⁴⁾.
- (15) В интерес на стандартизирането на електронното предаване на данни и с оглед улесняването на морския транспорт държавите-членки следва да разширят използването на електронни средства за предаване на данни в съответствие с подходящ график и в сътрудничество с Комисията, като освен това следва да обсъдят възможността за хармонизиране на използването на електронните средства за предаване на данни. За тази цел следва да се обърне специално внимание на дейността на Ръководната група на високо равнище за системата SafeSeaNet по отношение на пътната карта SafeSeaNet, когато бъде приета, както и на конкретните изисквания за финансиране и съответното разпределение на финансовите средства на Съюза за разработване на електронно предаване на данни.

(1) ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

(2) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

(3) ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

(4) ОВ L 145, 4.6.2008 г., стр. 1.

- (16) Корабите, които плават между пристанища, разположени на митническа територия на Съюза, следва да бъдат освободени от задължението да подават сведенията, посочени във формулярите FAL, когато не пристигат, не извършват междинен престой или не се завръщат в пристанище, разположено извън тази територия или в свободна зона, подлежаща на контрол тип I по смисъла на митническото законодателство, без да се засягат приложимите правни актове на Съюза и информацията, която държавите-членки могат да изискват с оглед защитата на вътрешния ред и сигурност и прилагането на митническото, данъчното и имиграционното законодателство, законодателството в областта на околната среда и в санитарната област.
- (17) Освобождаване от административни формалности следва да бъде разрешено и с оглед на товара на кораба, а не само с оглед на неговото място на пристигане и/или замиване. Това е необходимо, за да се намалят до минимум допълнителните формалности за кораби, извършвали междинен престой в пристанище на трета държава или в свободна зона. Комисията следва да разгледа този въпрос в рамките на доклада до Европейския парламент и до Съвета относно действието на настоящата директива.
- (18) Следва да се въведе нов временен формуляр, за да се хармонизират данните, които преди се изискваха с декларацията за сигурност, предвидена в Регламент (ЕО) № 725/2004.
- (19) Националните езикови изисквания често представляват пречка пред развитието на крайбрежната корабоплавателна мрежа. Държавите-членки следва да полагат всички усилия за улесняване на писмената и устната комуникация в морския трафик между държавите-членки в съответствие с международната практика с оглед намирането на общи средства за комуникация.
- (20) На Комисията следва да бъде предоставено правомощие да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на приложенията към настоящата директива. От особено значение е Комисията да проведе подходящи консултации по време на своята подготвителна работа, включително на равнище експерти.
- (21) Възможно е в различните правни актове на Съюза, с които се изискват например формалности за предварително уведомление при влизането в пристанище, като Директива 2009/16/ЕО, да се предвиждат различни срокове за изпълнението на тези формалности. Комисията следва да разгледа възможността за намаляване и хармонизиране на тези срокове, като се възползва от непрекъснатия напредък в областта на електронната обработка на данните, в рамките на доклада до Европейския парламент и до Съвета относно действието на настоящата директива, който по целесъобразност следва да съдържа законодателно предложение.
- (22) В рамките на доклада до Европейския парламент и до Съвета относно действието на настоящата директива Комисията следва да прецени до каква степен целта на настоящата директива, а именно опростяването на административните формалности за корабите, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки, следва да бъде разширена и по отношение на крайбрежните области в близост до тези пристанища, по-специално речния транспорт, с оглед по-бързото и безпрепятствено движение на морския трафик във вътрешността и трайно решение на проблема със задръстванията в района на морските пристанища и около тях.
- (23) Тъй като целите на настоящата директива, а именно улесняването на морския транспорт чрез хармонизиране в рамките на Съюза, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и поради мащаба и последиците на предвиденото действие могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (24) В съответствие със съдебната практика на Съда на Европейския съюз, когато транспонирането на директива е безпредметно от географска гледна точка, това транспониране не е задължително. Поради това изискванията, предвидени в настоящата директива, не се отнасят до държавите-членки, които нямат пристанища, в които обичайно акостират корабите, попадащи в приложното поле на настоящата директива.
- (25) Мерките, предвидени от настоящата директива, допринасят за постигане на целите на Лисабонската програма.
- (26) Достъпът до SafeSeaNet и до други електронни системи следва да се регулира с цел защита на търговската и поверителната информация и да се осъществява, без да се засяга приложимото право относно защитата на търговските данни и по отношение на личните данни — Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽²⁾. Държавите-членки, институциите и органите на Съюза следва да отделят особено внимание на необходимостта от защита на търговската и поверителната информация чрез подходящи системи за контрол върху достъпа.
- (27) В съответствие с точка 34 от Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество⁽³⁾ държавите-членки се насърчават да изготвят за себе си и в интерес на Съюза свои собствени таблици, които, доколкото е възможно, илюстрират съответствието между настоящата директива и мерките за транспониране в националното законодателство, и да ги направят достъпни за обществеността.
- (28) От съображения за яснота Директива 2002/6/ЕО следва да бъде заменена с настоящата директива,

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ C 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Предмет и приложно поле

1. Настоящата директива има за цел да опрости и хармонизира административните процедури, прилагани в морския транспорт, посредством стандартизиране на електронното предаване на данни и рационализиране на формалностите за даване на сведения.
2. Настоящата директива се прилага за формалностите за даване на сведения, приложими в морския транспорт по отношение на кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки.
3. Настоящата директива не се прилага за кораби, освободени от формалностите за даване на сведения.

Член 2

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- a) „формалности за даване на сведения“ означава сведенията, посочени в приложението, които трябва да се предоставят за административни и процедурни цели съгласно приложимото в дадена държава-членка законодателство, когато кораб пристига в пристанище на тази държава-членка или го напуска;
- б) „Конвенция FAL“ означава Конвенцията на ИМО за улесняване на международното морско корабоплаване, приета на 9 април 1965 г., със съответните ѝ изменения;
- в) „формуляри FAL“ означава стандартизираните формуляри, предвидени в Конвенцията FAL;
- г) „кораб“ означава всеки плавателен морски съд или морско превозно средство;
- д) „SafeSeaNet“ означава системата на Съюза за обмен на морска информация по смисъла на Директива 2002/59/ЕО;
- е) „електронно предаване на данни“ означава процес на предаване на информация, която е цифрово кодирана посредством подлежащ на преразглеждане структуриран формат, който може да се използва пряко за съхраняване и компютърна обработка.

Член 3

Хармонизиране и координиране на формалностите за даване на сведения

1. Всяка държава-членка предприема мерки, за да гарантира, че формалностите за даване на сведения се прилагат по хармонизиран и координиран начин в рамките на тази държава-членка.
2. Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, разработва механизми за хармонизиране и координиране на формалностите за даване на сведения в рамките на Съюза.

Член 4

Уведомление преди пристигане в пристанищата

В съответствие със специалните разпоредби относно уведомлението, предвидени в приложимите правни актове на Съюза или в международни правни инструменти, приложими в

областта на морския транспорт, които обвързват държавите-членки, включително разпоредби относно проверката на лица и стоки, държавите-членки гарантират, че капитанът или всяко друго надлежно упълномощено от оператора на кораба лице преди пристигането в пристанище, намиращо се в държава-членка, съобщава сведенията, които се изискват в съответствие с формалностите за даване на сведения, на компетентния орган, посочен от същата държава-членка:

- a) най-малко 24 часа предварително, или
- б) най-късно към момента на напускане на предходното пристанище, ако продължителността на пътуването е по-малка от 24 часа; или
- в) ако пристанището, където ще има престой, не е известно или ако се е променило по време на пътуването — в момента, в който тази информация е налице.

Член 5

Електронно предаване на данни

1. Държавите-членки приемат изпълнението на формалностите за даване на сведения в електронен формат и тяхното предаване на едно гише възможно най-скоро и във всеки случай не по-късно от 1 юни 2015 г.

Това „едно гише“, свързващо SafeSeaNet, електронните митници и други електронни системи, е звеното, в което в съответствие с настоящата директива се подават еднократно всички сведения и от което се предоставят на различни компетентни органи и на държавите-членки.

2. Без да се засяга съответният формат, определен в Конвенцията FAL, посоченият в параграф 1 формат съответства на член 6.

3. Когато формалностите за даване на сведения се изискват от правни актове на Съюза и до степеня, необходима за доброто функциониране на системата „едно гише“, установена съгласно параграф 1, електронните средства по параграф 1 трябва да бъдат оперативни съвместими, достъпни и съвместими със системата SafeSeaNet, установена съгласно Директива 2002/59/ЕО, както и, когато е приложимо, с информационните системи, предвидени в Решение № 70/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно безкнижна среда в митниците и търговията ⁽¹⁾.

4. Без да се засягат специалните разпоредби относно митническия и граничния контрол, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2913/92 и в Регламент (ЕО) № 562/2006, държавите-членки се консултират с икономическите оператори и информират Комисията за напредъка, постигнат посредством предвидените в Решение № 70/2008/ЕО методи.

Член 6

Обмен на данни

1. Държавите-членки гарантират, че сведенията, получени в съответствие с формалностите за даване на сведения, предвидени в правен акт на Съюза, са въведени в националните им системи SafeSeaNet, и предоставят съответните части от тези сведения на други държави-членки чрез системата SafeSeaNet. Освен ако в някоя държава-членка не е предвидено друго, това не се отнася до информацията, получена съгласно Регламент (ЕИО) № 2913/92, Регламент (ЕИО) № 2454/93, Регламент (ЕО) № 562/2006 и Регламент (ЕО) № 450/2008.

⁽¹⁾ ОВ L 23, 26.1.2008 г., стр. 21.

2. Държавите-членки гарантират, че при поискване получените в съответствие с параграф 1 сведения се предоставят на съответните национални органи.

3. Основният цифров формат на съобщенията, който трябва да бъде използван в рамките на националните системи SafeSeaNet в съответствие с параграф 1, се определя в съответствие с член 22а от Директива 2002/59/ЕО.

4. Държавите-членки могат да предоставят съответния достъп до сведенията по параграф 1 или в рамките на обслужването на едно гише чрез система за електронен обмен на данни, или чрез националните системи SafeSeaNet.

Член 7

Сведения във формулярите FAL

Държавите-членки приемат формулярите FAL за изпълнение на формалностите за даване на сведения. Държавите-членки могат да приемат предоставянето на хартиен носител на сведенията, изисквани съгласно правен акт на Съюза, само до 1 юни 2015 г.

Член 8

Поверителност

1. Съгласно приложимите правни актове на Съюза или в съответствие с националното законодателство държавите членки предприемат необходимите мерки за гарантиране поверителността на търговската и друга поверителна информация, която се обменя в съответствие с настоящата директива.

2. Държавите-членки обръщат специално внимание на защитата на търговските данни, събирани съгласно настоящата директива. По отношение на личните данни, държавите-членки гарантират спазването на Директива 95/46/ЕО. Институциите и органите на Съюза гарантират спазването на Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 9

Освобождения

Държавите-членки гарантират, че корабите, които попадат в приложното поле на Директива 2002/59/ЕО и които плават между пристанища, разположени на митническата територия на Съюза, без да пристигат, да извършват междинен престой или да се завръщат в пристанище, разположено извън тази територия или в свободна зона, подлежаща на контрол тип I по смисъла на митническото законодателство, са освободени от подаването на сведения по формулярите FAL, без да се засягат приложимите правни актове на Съюза и възможността държавите-членки да изискат сведенията по формулярите FAL, посочени в част Б, точки 1—6 от приложението към настоящата директива, които са необходими за защитата на вътрешния ред и сигурност и за прилагането на митническото, данъчното и имиграционното законодателство, законодателството в областта на околната среда или в санитарната област.

Член 10

Процедура за изменение

1. В съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз Комисията може да приеме делегирани актове по отношение на приложението към настоящата

директива, така че да гарантира, че се вземат под внимание всички съответни промени във формулярите FAL, въведени от ИМО. Тези изменения не могат да водят до разширяване на приложното поле на настоящата директива.

2. По отношение на делегираните актове, посочени в настоящия член, се прилагат процедурите, установени в членове 11, 12 и 13.

Член 11

Упражняване на делегирането

1. Правомощията да приема делегираните актове, посочени в член 10, се предоставят на Комисията за срок от пет години, считано от 18 ноември 2010 г. Комисията представя доклад относно делегираните правомощия най-късно шест месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 12.

2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира едновременно Европейския парламент и Съвета за него.

3. Правомощията да приема делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, предвидени в членове 12 и 13.

Член 12

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 10, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощията, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок преди вземането на окончателно решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени, както и евентуалните причини за оттеглянето.

3. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени в същото решение. То поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. Решението за оттегляне не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 13

Възражения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент и Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на нотификацията.

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с два месеца.

2. Когато към момента на изтичането на първоначалния двумесечен срок или, ако е приложимо, на удължения срок, нито Европейският парламент, нито Съветът е възразил срещу делегиран акт, той се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* и влиза в сила на посочената в него дата.

Делегираният акт може да бъде публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* и да влезе в сила преди изтичането на първоначалния двумесечен срок или, ако е приложимо, на удължения срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не правят възражения.

3. Когато Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегиран акт, той не влиза в сила. Институцията, която възразява срещу делегиран акт, посочва причините за това.

Член 14

Транспониране

1. Държавите-членки приемат и публикуват до 19 май 2012 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от 19 май 2012 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 15

Доклад

До 19 ноември 2013 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно действието на настоящата директива, включително относно:

- а) възможността за разширяване на обхвата на въведеното от настоящата директива опростяване, така че то да включва транспорта по вътрешни водни пътища;
- б) съвместимостта на речните информационни услуги с процеса на електронното предаване на данни, посочен в настоящата директива;
- в) напредъка, постигнат съгласно член 3, по отношение на хармонизирането и координацията на формалностите за даване на сведения;
- г) възможността за избягване или опростяване на формалностите за даване на сведения по отношение на кораби, които са извършвали междинен престой в пристанище на трета държава или свободна зона;
- д) наличните данни, отнасящи се до трафика/движението на кораби в рамките на Съюза и/или междинния престой на кораби в пристанища на трети държави или в свободни зони.

Ако е целесъобразно, докладът се придружава от законодателно предложение.

Член 16

Отмяна на Директива 2002/6/ЕО

Директива 2002/6/ЕО се отменя, считано от 19 май 2012 г. Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива.

Член 17

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 20 октомври 2010 година.

За Европейския парламент

Председател
J. BUZEK

За Съвета

Председател
O. CHASTEL

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ФОРМАЛНОСТИТЕ ЗА ДАВАНЕ НА СВЕДЕНИЯ, ПОСОЧЕНИ В НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА**A. Формалности за даване на сведения, произтичащи от правни актове на Съюза**

Тази категория формалности за даване на сведения включва информацията, която се предоставя в съответствие със следните разпоредби:

1. Уведомление за кораби, пристигащи във или напускащи пристанища на държавите-членки

Член 4 от Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация (ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 10).

2. Гранични проверки на лица

Член 7 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1).

3. Уведомление за опасни или замърсяващи товари, превозвани на борда

Член 13 от Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация.

4. Уведомление за отпадъци и остатъци от товари

Член 6 от Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари (ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81).

5. Уведомление за сведения в областта на сигурността

Член 6 от Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения (ОВ L 129, 29.4.2004 г., стр. 6).

Докато се приеме хармонизиран на международно равнище формуляр, за предаване на сведенията, изисквани по член 6 от Регламент (ЕО) № 725/2004, се използва поместеният в допълнението към настоящото приложение формуляр. Формулярът може да бъде предаван по електронен път.

6. Обобщена декларация за въвеждане

Член 36а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1) и член 87 от Регламент (ЕО) № 450/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс) (ОВ L 145, 4.6.2008 г., стр. 1).

B. Формуляри FAL и формалности, произтичащи от международни правни инструменти

Тази категория формалности за даване на сведения включва информацията, която се предоставя в съответствие с Конвенцията FAL и с други международни правни инструменти в тази област.

1. Формуляр FAL № 1: обща декларация

2. Формуляр FAL № 2: декларация за товара

3. Формуляр FAL № 3: декларация за корабните провизии

4. Формуляр FAL № 4: декларация за вещите и стоките на екипажа

5. Формуляр FAL № 5: списък на екипажа

6. Формуляр FAL № 6: списък на пътниците

7. Формуляр FAL № 7: опасни товари

8. Морска здравна декларация

V. Всякакво приложимо национално законодателство в тази област

В тази категория държавите-членки могат да включат сведенията, които се предоставят в съответствие с националното им законодателство. Тази информация се предава по електронен път.

Допълнение

ФОРМУЛЯР ЗА СВЕДЕНИЯ В ОБЛАСТТА НА СИГУРНОСТТА ПРЕДИ ПРИСТИГАНЕТО НА КОРАБА ЗА ВСИЧКИ КОРАБИ
ПРЕДИ ВЛИЗАНЕ В ПРИСТАНИЩЕТО НА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ЕС(Международна конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1974 г. (SOLAS) Правило 9 от глава XI-2 И
Член 6, Параграф 3 ОТ Регламент (ЕО) № 725/2004)

Данни за кораба и координати

Номер, определен от ИМО		Наименование на кораба	
Пристанище на регистрация		Държава на знамето	
Тип кораб		Позивна	
Бруто тонаж		Inmarsat номера за повиквания (ако има такива)	
Наименование и идентификационен номер на дружеството		Име на офицера по сигурността на дружеството и координатите, на които той може да бъде намерен денонощно	
Пристанище на пристигане		Пристанищни съоръжения на пристигане (ако са известни)	

Сведения за пристанището и за пристанищните съоръжения

Предвидена дата и час на пристигане на кораба в пристанището	
Основна цел на престоя	

Сведения, изисквани по силата на правило SOLAS 9.2.1 от глава XI-2

Има ли корабът валидно международно свидетелство за сигурност на кораба?	ДА	ISSC	НЕ — защо?	Издадено от (наименование на администрацията или признатата организация по сигурността)	Дата на изтичане на валидността (ден/месец/година)	
Има ли на борда на кораба одобрен план за сигурност на кораба?	ДА	НЕ	При какво ниво на сигурност работи понастоящем корабът?	Ниво на сигурност 1	Ниво на сигурност 2	Ниво на сигурност 3
Местонахождение на кораба в момента на изготвяне на доклада						

Избройте последните десет случая на престой на пристанищни съоръжения в хронологичен ред (започнете от последния):

№	Дата от (ден/месец/ година)	Дата до (ден/месец/ година)	Пристанище	Държава	UN/LOCODE (ако има такъв)	Пристанищно съоръжение	Ниво на сигурност	
1							НС =	
2							НС =	
3							НС =	
4							НС =	
5							НС =	
6							НС =	
7							НС =	
8							НС =	
9							НС =	
10							НС =	
Предприел ли е корабът някакви специални или допълнителни мерки за сигурност извън съответно включените в одобрения план за сигурност на кораба? Ако отговорът е ДА, посочете по-долу специалните или допълнителните мерки за сигурност, предприети от кораба.							ДА	НЕ
№ (както по-горе)	Специални или допълнителни мерки за сигурност, предприети от кораба							
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Избройте дейностите от кораб към кораб в хронологичен ред (започнете с най-скорошните), които са били извършени при последните десет случая на престой на посочените по-горе пристанищни съоръжения. Разширете таблицата по-долу или продължете на отделна страница, ако е необходимо — въведете общия брой дейности от кораб към кораб:

Били ли са спазени процедурите за сигурност на кораба, посочени в одобрения план за сигурност на кораба, при всяка една от тези дейности от кораб към кораб? Ако НЕ, представете данни за мерките за сигурност, прилагани на място, в последната колона по-долу.						ДА	НЕ
№	Дата от (ден/месец/ година)	Дата до (ден/месец/ година)	Местонахождение или географска дължина и ширина	Дейност от кораб към кораб	Мерки за сигурност, прилагани на място		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
Общо описание на товара на борда на кораба							
Пренася ли корабът товар под формата на опасни вещества, включени в някой от класове 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 или 8 на Кодекса IMDG?				ДА		НЕ	Ако ДА, потвърдете, че има приложен списък на опасните товари (или свързано с това извлечение)
Потвърдете, че е приложено копие на списъка с екипажа на кораба				ДА	Потвърдете, че е приложено копие на списъка с пътниците на кораба		ДА
Други сведения, свързани със сигурността							
Има ли въпрос, свързан със сигурността, по който искате да докладвате?			ДА	Дайте допълнителна информация:			НЕ
Корабен агент на планираното пристанище на пристигане							
Име:				Координати (телефон):			
Идентификация на лицето, предоставящо информацията							
Титла или длъжност (заличете излишното): Капитан/офицер по сигурността на кораба/офицер по сигурността на дружеството/корабен агент (както по-горе)				Име:		Подпис:	
Дата/час/място на изготвяне на доклада							

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 11 март 2010 година

**за подписване и временно прилагане на Споразумение за сътрудничество за спътникова навигация
между Европейския съюз и неговите държави-членки и Кралство Норвегия**

(2010/652/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 172 във връзка с член 218, параграф 5 и параграф 8, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Комисията договори Споразумение за сътрудничество за спътникова навигация с Кралство Норвегия (наричано по-нататък „Споразумението“), което беше парафирано на 17 юли 2009 г.
- (2) Споразумението подлежи на ратификация и от държавите-членки.
- (3) Съгласно член 12, параграф 4 от него Споразумението следва да се прилага временно от Европейския съюз — по отношение на въпросите от неговата компетентност — и от Кралство Норвегия до влизането му в сила.
- (4) Споразумението следва да бъде подписано от името на Европейския съюз и да се прилага временно, така както е определено в настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Подписването на Споразумението за сътрудничество за спътникова навигация между Европейския съюз и неговите държави-членки и Кралство Норвегия се одобрява от името на Съюза при условие за сключването на посоченото споразумение.

Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да определи лицето/лицата, упълномощено(и) да подпише(ат) Споразумението от името на Съюза при условие за сключването му.

Член 3

Съгласно член 12, параграф 4 от Споразумението по отношение на въпросите, попадащи в областта на компетентност на Съюза, Споразумението се прилага временно до влизането му в сила. Комисията публикува в Официален вестник на Европейския съюз известие, съдържащо информация за датата, от която започва временното прилагане на Споразумението.

Член 4

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 11 март 2010 година.

За Съвета
Председател
J. BLANCO

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО**за спътникова навигация между Европейския съюз и неговите държави-членки и Кралство Норвегия**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък също „Съюзът“,

и

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи страни по Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държави-членки“,

от една страна, и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ, наричано по-нататък „Норвегия“,

от друга страна,

Европейският съюз, държавите-членки и Норвегия, наричани по-нататък заедно „страните“,

КАТО ПРИЗНАВАТ прякото участие на Норвегия в програмите „Галилео“ и EGNOS още от етапите на определяне на тези програми,

КАТО СЪЗНАВАТ развитието в управлението, собствеността и финансирането на европейските програми за ГНСС по силата на Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета от 12 юли 2004 г. за създаване на структури за управление на европейските сателитни радионавигационни програми ⁽¹⁾, неговите изменения и Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за продължаване на изпълнението на европейските програми за спътникова навигация (EGNOS и „Галилео“) ⁽²⁾,

КАТО ОТЧИТАТ ползите от равностойно ниво на защита на европейските ГНСС и на техните служби на териториите на страните,

КАТО ПРИЗНАВАТ намерението на Норвегия своевременно да приеме и приложи, в рамките на своята юрисдикция, мерки за осигуряване на степен на сигурност и безопасност, равностойна на съществуващата в Европейския съюз,

КАТО ПРИЗНАВАТ задълженията на страните съгласно международното право,

КАТО ПРИЗНАВАТ интереса на Норвегия към всички услуги на „Галилео“, включително публичните регулирани услуги,

КАТО ПРИЗНАВАТ Споразумението между Норвегия и Европейския съюз относно процедурите за сигурност при обмена на класифицирана информация,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ официално да установят тясно сътрудничество по всички аспекти на европейските програми за ГНСС,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението за Европейското икономическо пространство като подходяща правна и институционална основа за развитие на сътрудничеството между Европейския съюз и Норвегия в областта на спътниковата навигация,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да допълнят разпоредбите на Споразумението за Европейското икономическо пространство (наричано по-нататък „Споразумението за ЕИП“) чрез двустранно споразумение за спътникова навигация по въпроси от специално значение за Норвегия, за Съюза и за неговите държави-членки,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цел на споразумението

Основната цел на настоящото споразумение е по-нататъшно укрепване на сътрудничеството между страните чрез допълване на разпоредбите на Споразумението за ЕИП, приложими по отношение на спътниковата навигация.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „европейските глобални навигационни спътникови системи (ГНСС)“ включват системата „Галилео“ и Европейската геостационарна служба за навигационно покритие (EGNOS);
- б) „усилване“ означава регионални механизми, като EGNOS. Тези механизми позволяват на потребителите на ГНСС да получават услуги с по-добро качество, като по-голяма точност, наличност, цялостност и надеждност;
- в) „Галилео“ означава автономна гражданска европейска система за глобална спътникова навигация и времеотчитане под граждански контрол за предоставяне на услуги на ГНСС, проектирани и разработени от Съюза и неговите държави-членки. Експлоатацията на „Галилео“ може да бъде прехвърлена на частен субект;

Предвижда се „Галилео“ да предлага услуги, които са с открит достъп, имат търговски характер и са свързани с безопасността на човешкия живот, с дейности за търсене и спасяване, в допълнение към защитена публична регулирана услуга с ограничен достъп, предназначена да отговори на нуждите на оторизирани потребители от обществения сектор;

г) „регулаторна мярка“ означава закон, регламент, политика, правило, процедура, решение или подобно административно действие на някоя от страните;

д) „класифицирана информация“ означава информация по каквато и да е форма, която изисква защита срещу неразрешено разкриване, което би могло да навреди в различна степен на основните интереси, включително на националната сигурност, на страните или на отделни държави-членки. Нейната класификация се отбелязва с гриф за сигурност. Тази информация се класифицира от страните съгласно приложимите законови и подзаконови разпоредби и трябва да бъде защитена срещу всякакво нарушаване на нейната поверителност, неприкосновеност и наличност.

Член 3

Принципи на сътрудничеството

1. Страните се договарят да прилагат следните принципи по отношение на дейностите за сътрудничество, обхванати от настоящото споразумение:

- а) Споразумението за ЕИП е основата за сътрудничество между страните в областта на спътниковата навигация;
- б) свобода на предоставяне на спътникови навигационни услуги на териториите на страните;
- в) свобода на използване на всички услуги на „Галилео“ и EGNOS, включително публичните регулирани услуги, ако са спазени условията за тяхното използване;

⁽¹⁾ ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 196, 24.7.2008 г., стр. 1.

- г) тясно сътрудничество по въпроси, свързани със сигурността на ГНСС, чрез приемане и прилагане на равностойни мерки за сигурност на ГНСС в Съюза и в Норвегия;
- д) спазване на международните задължения на страните по отношение на наземните съоръжения на европейските ГНСС.

2. Настоящото споразумение не засяга институционалната структура, установена съгласно правото на Европейския съюз за целите на операциите по програмата „Галилео“. Настоящото споразумение също така не засяга приложимите регулаторни мерки за прилагане на ангажиментите за неразпространение и контрол на износа, за контрол на нематериални трансфери на технологии, нито националните мерки за сигурност.

Член 4

Радиочестотен спектър

1. Страните се договарят да си сътрудничат по въпроси относно радиочестотния спектър, свързани с европейските спътникови навигационни системи, в рамките на Международния съюз по далекосъобщения (МСД), като вземат под внимание „Меморандума за разбирателство относно управление на документите на МСД за системата за радионавигационни спътникови услуги „Галилео“, подписан на 5 ноември 2004 г.
2. В този контекст страните защитават съответни разпределени честоти за европейските системи за спътникова навигация, за да осигурят на потребителите наличието на услугите на тези системи.
3. Страните признават също така колко важно е да бъде защитен радионавигационният спектър от прекъсвания и смущения. За целта те набелязват източниците на смущения и търсят взаимно приемливи решения за борба с такива смущения.
4. Нищо в настоящото споразумение не може да се тълкува като дерогация от приложимите разпоредби на МСД, включително радиорегламентите на МСД.

Член 5

Наземни съоръжения на европейските ГНСС

1. Норвегия предприема всички изпълними мерки за улесняване на разгръщането, поддръжката и подмяната на наземни съоръжения на европейските ГНСС („наземни съоръжения“) в териториите под нейна юрисдикция.
2. Норвегия предприема всички изпълними мерки за осигуряване на защитата и непрекъснатата и безпроблемна експлоатация на наземните съоръжения в нейните територии, включително, при необходимост, чрез мобилизиране на своите правоприлагащи органи. Норвегия използва всички възможни средства, за да поддържа съоръженията свободни от местни радиосмущения, от опити за незаконно проникване и подслушване.
3. Договорните отношения за наземните съоръжения ще бъдат договорени между Европейската комисия и притежателя на правата за собственост. Норвежките власти ще се съобразяват напълно със специалния статут на наземните съоръжения и когато е възможно, ще търсят предварителното съгласие на Евро-

пейската комисия, преди да предприемат каквото и да е действие, свързано с наземните съоръжения.

4. Норвегия осигурява непрекъснат и безпрепятствен достъп до наземните съоръжения на всички лица, определени или оправомощени по друг начин от Европейския съюз. За целта Норвегия създава точка за контакт, която да получава информация за лицата, пътуващи до наземните съоръжения, и да улеснява по всякакъв начин движението и действията на такива лица на практика.

5. Архивите и оборудването на наземните съоръжения и транзитните документи, каквато и да е тяхната форма, носещи официален печат или маркировка, не подлежат на проверка от митниците или полицията.

6. В случай на заплаха или посегателство срещу сигурността на наземните съоръжения или тяхното функциониране Норвегия и Европейската комисия незабавно се уведомяват взаимно за събитието и за мерките за преодоляване на това положение. Европейската комисия може да определи друг доверен орган, който да действа като точка за контакт с Норвегия за подобна информация.

7. Страните ще установят с отделна договореност по-подробни процедури по отношение на въпросите в параграфи 1—6. Тези процедури следва да обхващат, *inter alia*, разяснения относно проверките, задълженията на точките за контакт, изискванията към куриерите и относно мерките срещу местни радиочестотни смущения и опити за злонамерени действия.

Член 6

Сигурност

1. Страните са убедени в необходимостта глобалните навигационни спътникови системи да бъдат защитени срещу заплахи, като злоупотреба, смущения, прекъсване и злонамерени действия. Поради това страните предприемат всички възможни стъпки, включително, когато е уместно — сключване на отделни споразумения, за да осигурят на своя територия непрекъснатост, безопасност и сигурност на спътниковите навигационни услуги и на свързаните с тях инфраструктура и критични активи.

Европейската комисия възнамерява да разработи мерки за защита, контрол и управление на чувствителни активи, информация и технологии на европейските програми за ГНСС, предназначени за борба с тези заплахи и нежеланото им разпространение.

2. В тази връзка Норвегия потвърждава своето намерение своевременно да приеме и приложи в рамките на своята юрисдикция мерки, осигуряващи степен на сигурност и безопасност, равностойна на съществуващата в Европейския съюз.

Като признават това, страните ще разгледат въпросите, свързани със сигурността на ГНСС, включително акредитирането, в съответните комитети от структурата за управление на европейските ГНСС. Практическите договорености и процедури се определят в процедурните правилници на съответните комитети, като се вземе предвид и рамката на Споразумението за ЕИП.

3. В случай на събитие, при което не може да бъде постигната такава равностойна степен на сигурност и безопасност, страните провеждат консултации с оглед преодоляване на това положение. При необходимост обхватът на сътрудничеството в този сектор може да бъде адаптиран съответно.

Член 7

Обмен на класифицирана информация

1. Обменът и защитата на класифицирана информация в Съюза се извършват в съответствие със Споразумението между Кралство Норвегия и Европейския съюз относно процедурите за сигурност при обмен на класифицирана информация⁽¹⁾, подписано на 22 ноември 2004 г., както и с разпоредбите за прилагане на посоченото споразумение.

2. Норвегия може да обменя класифицирана информация с национален гриф за сигурност относно „Галилео“ с онези държави-членки, с които тя е сключила двустранни споразумения за тази цел.

3. Страните се стремят да установят всеобхватна и последователна правна рамка, която позволява обмен на класифицирана информация за програмата „Галилео“ между тях.

Член 8

Контрол на износа

1. За да се гарантира, че страните прилагат единна политика за контрол на износа и неразпространението по отношение на „Галилео“, Норвегия потвърждава своето намерение за своевременно приемане и прилагане, в рамките на своята юрисдикция, на мерки, осигуряващи равностойна степен на контрол на износа и неразпространението на технологии, данни и елементи от „Галилео“ като на мерките, приложими в Съюза и неговите държави-членки.

2. В случай на събитие, при което не може да бъде постигната такава равностойна степен на контрол на износа и неразпространението, страните провеждат консултации с оглед преодоляване на това положение. При необходимост обхватът на сътрудничеството в този сектор може да бъде адаптиран съответно.

Член 9

Публична регулирана услуга

Норвегия изрази своя интерес към публичната регулирана услуга на „Галилео“, която тя смята за важен елемент от своето участие в европейските програми за ГНСС. Страните се договарят да разгледат този въпрос, след като бъдат определени политиките и оперативните разпоредби за регулиране на достъпа до публични регулирани услуги.

Член 10

Международно сътрудничество

1. Страните осъзнават, че е важно да координират подхода си при участие в международни форуми за стандартизация и сертифициране в областта на услугите за глобална спътникова навигация. По-конкретно, страните съвместно ще подкрепят

разработването на стандарти за „Галилео“ и ще насърчават тяхното прилагане в световен мащаб, като отделят особено внимание на оперативната съвместимост с други ГНСС.

2. Поради това, за да насърчат и постигнат целите на настоящото споразумение, страните, според случая, си сътрудничат по всички възникващи въпроси, свързани с ГНСС, най-вече в рамките на Международната организация за гражданска авиация, Международната морска организация и МСД.

Член 11

Консултации и разрешаване на спорове

По въпроси, свързани с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение, страните провеждат своевременни консултации по искане на която и да е от тях. Споровете относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се решават чрез консултации между страните.

Член 12

Влизане в сила и прекратяване

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ месеца, в който страните са се уведомили взаимно за приключването на процедурите, необходими за тази цел.

Уведомленията се изпращат до генералния секретариат на Съвета, който е депозитар на настоящото споразумение.

2. Изтичането на срока на действие на настоящото споразумение или неговото прекратяване не засяга действителността или срока на договореностите, постигнати на негова основа, нито специфичните права и задължения, придобити в областта на правото върху интелектуална собственост.

3. Настоящото споразумение може да бъде изменено по взаимно съгласие на страните в писмена форма. Всяко изменение влиза в сила в деня на получаване на последната дипломатическа нота, с която страните се уведомяват взаимно, че са приключили съответните им вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила.

4. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, Норвегия и Европейският съюз, по отношение на въпросите, попадащи в областта на неговата компетентност, се договарят да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца, следващ датата, на която те са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

5. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение, като изпрати шестмесечно писмено предизвестие до останалите страни.

Настоящото споразумение е съставено в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и норвежки език, като всички текстове са еднакво автентични.

⁽¹⁾ ОВ L 362, 9.12.2004 г., стр. 29.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



За Република България



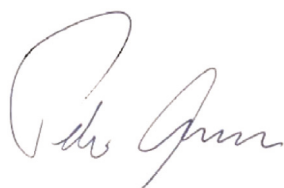
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



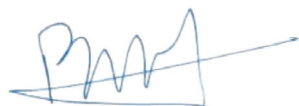
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



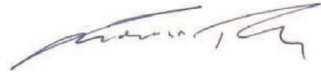
Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grande-Duché de Luxembourg



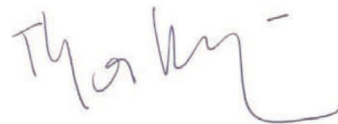
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



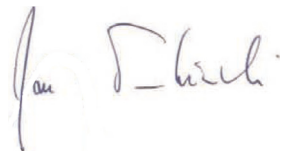
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



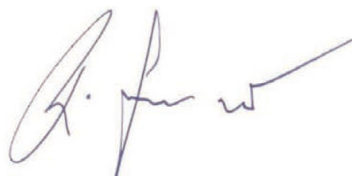
Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo

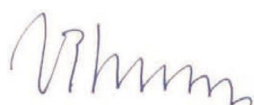


Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland




För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjunga vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 970/2010 НА КОМИСИЯТА

от 28 октомври 2010 година

за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Lapin Poron kuivaliha (ЗНП)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и по силата на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 подадената от Финландия заявка за регистрация на названието „Lapin Poron kuivaliha“ беше публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽²⁾.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 октомври 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 42, 19.2.2010 г., стр. 12.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.2. Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

ФИНЛАНДИЯ

Lapin Poron kuivaliha (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 971/2010 НА КОМИСИЯТА**от 28 октомври 2010 година****за вписване на наименование в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Vastedda della valle del Belice (ЗНП)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 подадената от Италия заявка за регистрация на наименованието „Vastedda della valle del Belice“ бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, посоченото наименование следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се наименованието, посочено в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 октомври 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 42, 19.2.2010 г., стр. 16.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.3 Сирена

ИТАЛИЯ

Vastedda della valle del Belice (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 972/2010 НА КОМИСИЯТА**от 28 октомври 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 29 октомври 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 октомври 2010 година.

За Комисията,
от илето на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	AR	51,6
	MA	79,3
	MK	62,0
	TR	77,0
	XS	73,2
	ZZ	68,6
0707 00 05	EG	140,6
	MK	59,4
	TR	154,7
	ZZ	118,2
0709 90 70	TR	140,9
	ZZ	140,9
0805 50 10	AR	75,5
	BR	68,9
	CL	67,3
	TR	86,9
	UY	61,0
	ZA	70,8
	ZZ	71,7
0806 10 10	BR	217,5
	TR	134,0
	US	217,9
	ZA	62,8
	ZZ	158,1
0808 10 80	AR	75,7
	BR	64,9
	CL	113,3
	CN	85,1
	MK	26,7
	NZ	104,8
	ZA	76,7
	ZZ	78,2
0808 20 50	CN	67,5
	ZZ	67,5

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2010/70/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 28 октомври 2010 година

за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета във връзка с изтичането на срока на включването на активното вещество карбендазим в приложение I

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1, втора алинея, второ тире от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2006/135/ЕО на Комисията⁽²⁾ карбендазимът беше включен като активно вещество в приложение I към Директива 91/414/ЕИО. Срокът на включването изтича на 31 декември 2010 г.
- (2) При поискване включването на активно вещество може да бъде подновено за срок, който не е по-дълъг от десет години. На 6 август 2007 г. Комисията получи такова искане от нотификатора по отношение на подновяването на включването на посоченото вещество.
- (3) На 10 януари 2008 г. нотификаторът представи на държавата-членка докладчик, а именно Германия, техническо досие в подкрепа на своето искане. Германия представи своя проектодоклад за повторната оценка на 27 юли 2009 г. След това Европейският орган за безопасност на храните извърши партньорска проверка, която приключи на 30 април 2010 г.
- (4) Тъй като приключването на процедурата по подновяване преди датата, на която изтича срокът на включването на карбендазима, е невъзможно и предвид факта, че искането за подновяване беше направено своевременно, в съответствие с член 5, параграф 5 от Директива 91/414/ЕИО следва да бъде предоставено подновяване за срока, необходим за приключване на процедурата.
- (5) Поради тази причина е целесъобразно Директива 91/414/ЕИО да бъде съответно изменена.
- (6) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

В приложение I към Директива 91/414/ЕИО, в ред № 149 („Карбендазим (неустановена стереохимия) CAS № 10605-21-7 CIPAC № 263“), в шестата колона („Изтичане срока на включването“) думите „31 декември 2010 г.“ се заменят с думите „13 юни 2011 г.“.

Член 2

Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 31 декември 2010 г. законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от 1 януари 2011 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 28 октомври 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 349, 12.12.2006 г., стр. 37.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 21 октомври 2010 година

за изменение на приложение II към Решение 2009/861/ЕО относно преходни мерки съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на преработката на несъответстващо на критериите сурово мляко в някои млекопреработвателни предприятия в България

(нотифицирано под номер C(2010) 7153)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/653/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход⁽¹⁾, и по-специално член 9 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 853/2004 се определят специфични правила за хигиената на храните от животински произход за предприятията за хранителни продукти. В тези правила се включват хигиенни изисквания за сурово мляко и млечни продукти.
- (2) Решение 2009/861/ЕО на Комисията⁽²⁾ предвижда за изброените в него млекопреработвателни предприятия в България някои дерогации от изискванията, установени в раздел IX, глава I, подглави II и III от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004.
- (3) В съответствие с тях до 31 декември 2011 г. някои млекопреработвателни предприятия, изброени в приложение II към посоченото решение, могат да преработват несъответстващо на критериите сурово мляко без отделни производствени линии.

(4) На 25 февруари 2010 г. България изпрати на Комисията изменен и актуализиран списък на посочените млекопреработвателни предприятия. Поради това е необходимо списъкът на предприятията в приложение II към Решение 2009/861/ЕО да бъде изменен.

(5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение II към Решение 2009/861/ЕО се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

⁽²⁾ ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 83.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на млекопреработвателни предприятия, на които е разрешено да преработват несъответстващо на критериите мляко, посочени в член 3

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	BG 2412037	„Стелимекс“ ЕООД	с. Асен
2	0912015	„Анмар“ ООД	с. Падина общ. Ардино
3	0912016	„Персенски“ ООД	с. Жълтуша общ. Ардино
4	1012014	ЕТ „Георги Гущеров ДР“	с. Яхиново
5	1012018	„Евро мийг енд милк“ ЕООД	гр. Кочериново общ. Кочериново
6	1112004	„Матев-Млекопродукт“ ООД	с. Горан
7	1112017	ЕТ „Рима-Румен Борисов“	с. Врабево
8	1312023	„Интер-Д“ ООД	с. Козарско
9	1612049	„Алпина-Милк“ ЕООД	с. Желязно
10	1612064	ООД „Икай“	с. Житница общ. Калояново
11	2112008	МК „Родопа милк“	с. Смилян общ. Смолян
12	2412039	„Пенчев“ ЕООД	гр. Чирпан ул. „Септемврийци“ 58
13	2512021	„Кея-Комерс-03“ ЕООД	с. Светлен
14	1312002	„Милк Груп“ ЕООД	с. Юнаците
15	0112014	ЕТ „Велес-Костадин Велев“	гр. Разлог ул. „Голак“ 14
16	2312041	„Даним-Д. Стоянов“ ЕООД	гр. Елин Пелин местност „Мансарово“
17	2712010	„Камаджиев-милк“ ЕООД	с. Крива река общ. Н. Козлево
18	BG 1212029	СД „Войнов и сие“	гр. Монтана ул. „Н. Й. Вапцаров“ 8
19	0712001	„Бен Инвест“ ООД	с. Костенковци общ. Габрово
20	1512012	ЕТ „Ахмед Татарлъ“	с. Драгаш войвода общ. Никопол
21	2212027	„Екобалкан“ ООД	гр. София бул. „Европа“ 138
22	2312030	ЕТ „Фаворит-Д. Григоров“	с. Алдомировци
23	2312031	ЕТ „Белите камъни“	с. Драготинци

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
24	BG 1512033	ЕТ „Войнов-Венцислав Христакчиев“	с. Милковица общ. Гулянци
25	BG 1612020	ЕТ „Бор - Чвор“	с. Дълбок извор общ. Първомай
26	BG 1512029	„Лавена“ ООД	с. Долни Дъбник обл. Плевен
27	BG 1612028	ЕТ „Славка Тодорова“	с. Труд общ. Марица
28	BG 1612051	ЕТ „Радев - Радко Радев“	с. Куртово Конаре обл. Пловдив
29	BG 1612066	„Лакти ко“ ООД	с. Богданица
30	BG 2112029	ЕТ „Карамфил Касъкчиев“	гр. Доспат
31	BG 0912004	„Родопчанка“ ООД	с. Бял извор общ. Ардино
32	0112003	ЕТ „Векир“	с. Годлево
33	0112013	ЕТ „Иван Кондев“	гр. Разлог Стопански двор
34	0212037	„Мегакомерс“ ООД	с. Люляково общ. Руен
35	0512003	СД „ЛАФ-Велизаров и сие“	с. Дъбравка общ. Белоградчик
36	0612035	„Нивего“ ООД	с. Чирен
37	0612041	ЕТ „Екопродукт-Мегия – Богородка Добрилова“	гр. Враца ул. „Илинден“ 3
38	0612042	ЕТ „Млечен пулс - 95 - Цветелина Томова“	гр. Криводол ул. „Васил Левски“
39	1012008	„Кентавър“ ООД	с. Коняво общ. Кюстендил
40	1212022	„Милкком“ ЕООД	гр. Лом ул. „Ал. Стамболийски“ 149
41	1212031	„АЦТ“ ООД	с. Владимирово общ. Бойчиновци
42	1512006	„Мандра“ ООД	с. Обнова общ. Левски
43	1512008	ЕТ „Петър Тоновски-Виола“	гр. Койнаре ул. „Христо Ботев“ 14
44	1512010	ЕТ „Милица Лазарова-90“	гр. Славяново ул. „Асен Златарев“ 2
45	1612024	СД „Костови - ЕМК“	гр. Съединение ул. „Л. Каравелов“ 5
46	1612043	ЕТ „Димитър Биков“	с. Кърнаре общ. Сопот

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
47	1712046	ЕТ „Стем - Тезджан Али“	гр. Разград ул. „Княз Борис“ 23
48	2012012	ЕТ „Олимп - П. Гурцов“	гр. Сливен местност „Мацулка“
49	2112003	„Милк-инженеринг“ ООД	гр. Смолян ул. „Червена скала“ 21
50	2112027	„Кери“ ООД	с. Борино общ. Борино
51	2312023	„Могила“ ООД	гр. Годеч ул. „Русе“ 4
52	2512018	„Биомак“ ЕООД	гр. Омуртаг ул. „Родопи“ 2
53	2712013	„Екселанс“ ООД	с. Осмар общ. В. Преслав
54	2812018	ЕТ „Булмилк - Николай Николов“	с. Генерал Инзово обл. Ямболска
55	2812010	ЕТ „Младост-2 - Янко Янев“	гр. Ямбол ул. „Ямболен“ 13
56	BG 1012020	ЕТ „Петър Митов-Универсал“	с. Горна Гращица общ. Кюстендил
57	BG 1112016	Мандра „ИПЖЗ“	гр. Троян ул. „В. Левски“ 281
58	BG 1712042	ЕТ „Мадар“	с. Тертер
59	BG 2612042	„Булмилк“ ООД	с. Конуш обл. Хасковска
60	BG 0912011	ЕТ „Алада-Мохамед Банашък“	с. Бял извор общ. Ардино
61	1112026	„АБЛАМИЛК“ ЕООД	гр. Луковит ул. „Йордан Йовков“ 13
62	1312005	„Равногор“ ООД	с. Равногор
63	1712010	„Булагротрейд-частна компания“ ЕООД	с. Юпер Индустиален квартал
64	1712013	ЕТ „Дениз“	с. Езерче
65	2012011	ЕТ „Иван Гърдев 52“	гр. Кермен ул. „Хаджи Димитър“ 2
66	2012024	ЕТ „Деньо Калчев 53“	гр. Сливен ул. „Самуиловско шосе“ 17
67	2112015	„Рожен Милк“ ООД	с. Давидково общ. Баните
68	2112026	ЕТ „Владимир Карамитев“	с. Върбина общ. Мадан

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
69	2312007	ЕТ „Агропромилк“	гр. Ихтиман ул. „П. Славейков“ 19
70	2412041	„Млечен свят 2003“ ООД	с. Братя Даскалови общ. Братя Даскалови
71	2612038	„Бул Милк“ ЕООД	гр. Хасково Северна индустриална зона
72	2612049	ЕТ „Тодорови-53“	гр. Тополовград ул. „България“ 65
73	BG 1812008	„Веси“ ООД	с. Ново село
74	BG 2512003	„Си Ви Ес“ ООД	гр. Омуртаг Промислена зона
75	BG 2612034	ЕТ „Еликсир-Петко Петев“	с. Горски извор
76	BG 1812003	„Сирма Приста“ АД	гр. Русе бул. „3-ти март“ 51
77	BG 2512001	„Младост-2002“ ООД	гр. Търговище бул. „29-ти януари“ 7
78	0312002	ЕТ „Марио“	гр. Суворово
79	0712015	„Роста“ ЕООД	с. М. Вършец
80	0812030	„ФАМА“ АД	гр. Добрич бул. „Добруджа“ 2
81	0912003	„Ковег-млечни продукти“ ООД	гр. Кърджали Промислена зона
82	1412015	ЕТ „Бойчо Виденов-Елбокада 2000“	с. Стефаново общ. Радомир
83	1712017	„Дива 02“ ООД	гр. Исперих ул. „Ангел Кънчев“
84	1712019	ЕТ „Ивайло-Милена Станчева“	гр. Исперих Първи стопански двор
85	1712037	ЕТ „Али Ислямов“	с. Ясеновец
86	1712043	„Максима милк“ ООД	с. Самуил
87	1812005	„ДАВ - Виктор Симонов“ ЕООД	гр. Ветово ул. „Хан Кубрат“ 52
88	2012010	„Сарай“ ООД	с. Мокрен
89	2012032	„Кивекс“ ООД	с. Ковачите
90	2012036	„Минчеви“ ООД	с. Кортен
91	2212009	„Сердика-94“ ООД	гр. София кв. Железница
92	2212023	„ЕЛ БИ БУЛГАРИКУМ“ ЕАД	гр. София ул. „Малашевска“ 12А
93	2312028	ЕТ „Сиси Любомир Семков“	с. Антон

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
94	2312033	„Балкан специал“ ООД	с. Горна Малина
95	2312039	„Лактони“ ЕООД	с. Равно поле обл. Софийска
96	2412040	„Иником“ ООД	гр. Гълъбово ул. „Г. С. Раковски“ 11
97	2512011	ЕТ „Севи 2000-Севие Ибрямова“	с. Крепча общ. Опака
98	2612015	ЕТ „Детелина 39“	с. Брод
99	2812002	„Арачиеви“ ООД	с. Кирилово обл. Ямболска
100	BG 1612021	ЕТ „Дени — Денислав Димитров — Илиас Исламов“	с. Брягово общ. Гулянци
101	BG 2012019	„Хемус-Милк комерс“ ООД	гр. Сливен Промислена зона „Запад“
102	2012008	„Рафтис“ ЕООД	с. Бяла
103	2112023	ЕТ „Илиян Исаков“	с. Триград общ. Девин
104	2312020	„МАХ 2003“ ЕООД	гр. Етрополе бул. „Ал. Стамболийски“ 21
105	2712005	„Надежда“ ООД	с. Климент“

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 27 октомври 2010 година****за изменение на Решение 2009/852/ЕО по отношение на списъка на някои млекопреработвателни предприятия в Румъния, подложени на някои преходни мерки**

(нотифицирано под номер C(2010) 7258)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/654/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните ⁽¹⁾, и по-специално член 12, втора алинея от него,като взе предвид Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход ⁽²⁾, и по-специално член 9 от него,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2009/852/ЕО на Комисията ⁽³⁾ се разрешава структурните изисквания, посочени в глава II от приложение II към Регламент (ЕО) № 852/2004 и в раздел I, глави II и III, раздел II, глави II и III, и раздел V, глава I от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004, да не се прилагат по отношение на млекопреработвателните предприятия в Румъния, изброени в приложение I към посоченото решение, до 31 декември 2011 г.

(2) През юли 2010 г. румънските власти информираха официално Комисията, че от влизането в сила на Решение 2009/852/ЕО пет предприятия от списъка в приложение I към посоченото решение са били затворени, а едно е било одобрено, едно предприятие, включено в приложение II към посоченото решение, е спряло преработката на съответстващо и несъответстващо на изискванията сурово мляко на отделни производствени линии и следва да бъде прехвърлено в приложение III към

решението, пет предприятия от приложение III към решението са били одобрени за извършване на търговия в рамките на Съюза, едно предприятие е било добавено, а едно — закрито.

(3) Предвид текущите структурни подобрения е целесъобразно списъците на предприятията, съдържащи се в приложения I—III към Решение 2009/852/ЕО, да бъдат съответно изменени.

(4) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Списъците на млекопреработвателните предприятия в Румъния, изброени в приложения I—III към Решение 2009/852/ЕО (наричани по-долу „предприятията“), се заменят със списъците на предприятията в приложения I—III към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 27 октомври 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.⁽³⁾ ОВ L 312, 27.11.2009 г., стр. 59.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯТА ПО ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1 ОТ РЕШЕНИЕ 2009/852/ЕО

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	AB 641	SC Biomilk SRL	Lopadea Nouă, județul Alba, 517395
2	AB 1256	SC Binal Mob SRL	Rămetea, județul Alba, 517610
3	AB 3386	SC Lactate C.H. SRL	Sânmiclăuș, județul Alba, 517761
4	AR 563	SC Silmar Prod SRL	Sântana, județul Arad, 317280
5	AG 11	SC Agrolact Cosesti	Cosești, județul Argeș, 115202
6	BC 2519	SC Marlact SRL	Buhoci, județul Bacău, 607085
7	BH 4020	SC Moisi Serv Com SRL	Borșa, nr. 8, județul Bihor, 417431
8	BN 2120	SC Eliezer SRL	Lunca Ilvei, județul Bistrița-Năsăud, 427125
9	BN 2192	SC Simcodrin Com SRL	Budești-Fănațe, județul Bistrița-Năsăud, 427021
10	BN 2399	SC Carmo-Lact Prod SRL	Monor, județul Bistrița-Năsăud, 427175
11	BN 209	SC Calatis Group Prod SRL	Bistrița, județul Bistrița-Năsăud, 427006
12	BN 2125	SC Sinelli SRL	Milaș, județul Bistrița-Năsăud, 427165
13	BT 8	SC General Suhardo SRL	Păltiniș, județul Botoșani, 717295
14	BT 11	SC Portas Com SRL	Vlăsinești, județul Botoșani, 717465
15	BT 109	SC Lacto Mac SRL	Bucecea, județul Botoșani, 717045
16	BT 115	SC Comintex SRL	Dărăbani, județul Botoșani, 715100
17	BT 263	SC Cosmi SRL	Săveni, județul Botoșani, 715300
18	BT 50	SC Pris Com Univers SRL	Flămânzi, județul Botoșani, 717155
19	BV 8	SC Prodlacta SA Homorod	Homorod, județul Brașov, 507105
20	BV 2451	SC Prodlacta SA Fagaras	Făgăraș, județul Brașov, 505200
21	BR 36	SC Hatman SRL	Vădeni, județul Brăila, 817200
22	BR 63	SC Cas SRL	Brăila, județul Brăila, 810224
23	BZ 0098	SC Meridian Agroind	Râmniceu Sărat, județul Buzău, 125300
24	BZ 0627	SC Ianis Cos Lact SRL	C.A. Rosetti, județul Buzău, 127120
25	BZ 2012	SC Zguras Lacto SRL	Pogoanele, județul Buzău, 25200
26	CL 0044	SC Ianis Dim SRL	Lehliu Gară, județul Călărași, 915300
27	CL 0368	SC Lacto GMG SRL	Jegălia, județul Călărași, 917145
28	CJ 41	SC Kazal SRL	Dej, județul Cluj, 405200
29	CJ 7584	SC Aquasala SRL	Bobâlna, județul Cluj, 407085
30	CT 04	SC Lacto Baneasa SRL	Băneasa, județul Constanța, 907035
31	CT 15	SC Nic Costi Trade SRL	Dorobanțu, județul Constanța, 907211
32	CT 225	SC Mih Prod SRL	Cobadin, județul Constanța, 907065

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
33	CT 256	SC Ian Prod SRL	Târgușor, județul Constanța, 907275
34	CT 258	SC Binco Lact SRL	Săcele, județul Constanța, 907260
35	CT 311	SC Alltocs Market SRL	Pietreni, județul Constanța, 907112
36	CT 12203	SC Lacto Genimico SRL	Hârșova, județul Constanța, 905400
37	CT 30	SC Eastern European Foods SRL	Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, 907195
38	CT 294	SC Suflaria Import Export SRL	Cheia, județul Constanța, 907277
39	L9	SC Covalact SA	Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520076
40	CV 2451	SC Agro Pan Star SRL	Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520020
41	DJ 80	SC Duvadi Prod Com SRL	Breasta, județul Dolj, 207115
42	DJ 730	SC Lactido SA	Craiova, județul Dolj, 200378
43	GL 4136	SC Galmopan SA	Galați, județul Galați, 800506
44	GR 5610	SC Lacta SA	Giurgiu, județul Giurgiu, 080556
45	GJ 231	SC Sekam Prod SRL	Novaci, județul Gorj, 215300
46	GJ 2202	SC Arte Import Export	Târgu Jiu, județul Gorj, 210112
47	HR 383	SC Lactate Harghita SA	Cristuru Secuiesc, județul Harghita, 535400
48	HR 119	SC Bomilact SRL	Mădăraș, județul Harghita, 537071
49	HR 213	SC Paulact SA	Mărtiniș, județul Harghita, 537175
50	HR 625	SC Lactis SRL	Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, 535600
51	HD 1014	SC Sorilact SA	Râșculița, județul Hunedoara, 337012
52	IL 0750	SC Balsam Med SRL	Țândărei, județul Ialomița, 925200
53	IL 1167	SC Sanalact SRL	Slobozia, județul Ialomița, 920002
54	IS 1540	SC Promilch SRL	Podu Iloaiei, județul Iași, 707365
55	MM 793	SC Wromsal SRL	Satulung, județul Maramureș, 437270
56	MM 6325	SC Ony SRL	Larga, județul Maramureș, 437317
57	MM 1795	SC Calitatea SRL	Tăuții Măgheraș, județul Maramureș, 437349
58	MM 4714	SC Saturil SRL	Giulești, județul Maramureș, 437162
59	MH 1304	SC IL SA Mehedinti	Drobeta Turnu Severin, județul Mehedinți, 220167
60	MS 297	SC Rodos SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
61	MS 483	SC Heliantus Prod	Reghin, județul Mureș, 545300
62	MS 532	SC Horuvio Service SRL	Lunca Sântu, județul Mureș, 547375
63	MS 2462	SC Lucamex Com SRL	Gornești, județul Mureș, 547280
64	MS 5554	SC Globivetpharm SRL	Batoș, județul Mureș, 547085
65	L12	SC Camytex Prod SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615200
66	NT 900	SC Complex Agroalimentar SRL	Bicaz, județul Neamț, 615100
67	PH 212	SC Vitorio SRL	Ploiești, județul Prahova, 100537
68	SM 4189	SC Primalact SRL	Satu Mare, județul Satu Mare, 440089

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
69	SV 1085	SC Bucovina SA Falticeni	Fălticeni, județul Suceava, 725200
70	SV 1562	SC Bucovina SA Suceava	Suceava, județul Suceava, 720290
71	SV 1888	SC Tocar Prod SRL	Frătăuții Vechi, județul Suceava, 727255
72	SV 4909	SC Zada Prod SRL	Horodnic de Jos, județul Suceava, 727301
73	SV 6159	SC Ecolact SRL	Milișăuți, județul Suceava, 727360
74	TR 78	SC Interagro SRL	Zimnicea, județul Teleorman, 145400
75	TR 27	SC Violact SRL	Putineiu, județul Teleorman, 147285
76	TR 81	SC Big Family SRL	Videle, județul Teleorman, 145300
77	TR 239	SC Comalact SRL	Nanov, județul Teleorman, 147215
78	TR 241	SC Investrom SRL	Sfințești, județul Teleorman, 147340
79	TL 965	SC Minerii SRL	Minerii, județul Tulcea, 827211
80	VN 231	SC Vranlact SA	Focșani, județul Vrancea, 620122
81	VN 348	SC Stercus Lacto SRL	Ciorăști, județul Vrancea, 627082
82	VN 35	SC Monaco SRL	Vrâncioaia, județul Vrancea, 627445"

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯТА ПО ЧЛЕН 3 ОТ РЕШЕНИЕ 2009/852/ЕО

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	L35	SC Danone PDPA Romania SRL	București, 032451"

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯТА ПО ЧЛЕН 4 ОТ РЕШЕНИЕ 2009/852/ЕО

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
1	L18	SC Depcoinf MBD SRL	Târgu Trotuș, județul Bacău, 607630
2	L72	SC Lactomuntean SRL	Teaca, județul Bistrița-Năsăud, 427345
3	L78	SC Romfulda Prod SRL	Beclean, județul Bistrița-Năsăud, 425100
4	L107	SC Bendear Cris Prod Com SRL	Șieu Măgheruș, județul Bistrița-Năsăud, 427295
5	L109	SC G&B Lumidan SRL	Rodna, județul Bistrița-Năsăud, 427245
6	L110	SC Lech Lacto SRL	Lechința, județul Bistrița-Năsăud, 427105
7	L3	SC Aby Impex SRL	Șendriceni, județul Botoșani, 717380
8	L4	SC Spicul 2 SRL	Dorohoi, județul Botoșani, 715200
9	L116	SC Ram SRL	Ibănești, județul Botoșani, 717215
10	L73	SC Eurocheese Productie SRL	București, 030608
11	L97	SC Terra Valahica SRL	Berca, județul Buzău, 127035
12	L129	SC Bonas Import Export SRL	Dezmir, județul Cluj, 407039
13	L84	SC Picolact Prodcom SRL	Iclod, județul Cluj, 407335
14	L122	SC Napolact SA	Cluj-Napoca, județul Cluj, 400236
15	L43	SC Lactocorv SRL	Ion Corvin, județul Constanța, 907150
16	L40	SC Betina Impex SRL	Ovidiu, județul Constanța, 905900
17	L41	SC Elda Mec SRL	Topraisar, județul Constanța, 907210
18	L87	SC Niculescu Prod SRL	Cumpăna, județul Constanța, 907105
19	L118	SC Assla Kar SRL	Medgidia, județul Constanța, 905600
20	L130	SC Muntina Prod SRL	Constanța, județul Constanța, 900735
21	L58	SC Lactate Natura SA (SC Industrializarea Laptelui SA)	Târgoviște, județul Dâmbovița, 130062
22	L82	SC Totallact Group SA	Dragodana, județul Dâmbovița, 137200
23	L91	SC Cosmilact SRL	Schela, județul Galați, 807265
24	L55	SC Gordon Prod SRL	Bisericani, județul Harghita, 535062
25	L65	SC Karpaten Milk	Suseni, județul Harghita, 537305
26	L124	SC Primulact SRL	Miercurea Ciuc, județul Harghita, 530242
27	L15	SC Teletext SRL	Slobozia, județul Ialomița, 920066
28	L99	SC Valizvi Prod Com SRL	Gârbovi, județul Ialomița, 927120
29	L47	SC Oblaza SRL	Bârsana, județul Maramureș, 437035
30	L85	SC Avi-Seb Impex SRL	Copalnic Mănăștur, județul Maramureș, 437103
31	L86	SC Zea SRL	Boiu Mare, județul Maramureș, 437060

№	Ветеринарен №	Име на предприятието	Град/улица или село/област
32	L16	SC Roxar Prod Com SRL	Cernești, județul Maramureș, 437085
33	L54	SC Rodlacta SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
34	L21	SC Industrializarea Laptelui Mures SA	Târgu Mureș, județul Mureș, 540390
35	L108	SC Lactex Reghin SRL	Solovăstru, județul Mureș, 547571
36	L121	SC Mirdatod Prod SRL	Ibănești, județul Mureș, 547325
37	L96	SC Prod A.B.C. Company SRL	Grumăzești, județul Neamț, 617235
38	L101	SC 1 Decembrie SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615235
39	L106	SC Rapanu SR. COM SRL	Petricani, județul Neamț, 617315
40	L6	SC Lacta Han Prod SRL	Urecheni, județul Neamț, 617490
41	L123	SC ProCom Pascal SRL	Păstrăveni, județul Neamț, 617300
42	L63	SC Zoe Gab SRL	Fulga, județul Prahova, 107260
43	L100	SC Alto Impex SRL	Provița de Jos, județul Prahova, 107477
44	L53	SC Friesland Romania SA	Carei, județul Satu Mare, 445100
45	L93	SC Agrostar Company Lyc SRL	Ciuperceni, județul Satu Mare, 447067
46	L88	SC Agromec Crasna SA	Crasna, județul Sălaj, 457085
47	L89	SC Ovinex SRL	Sărmășag, județul Sălaj, 457330
48	L71	SC Lacto Sibiana SA	Șura Mică, județul Sibiu, 557270
49	L5	SC Niro Serv Com SRL	Gura Humorului, județul Suceava, 725300
50	L36	SC Prolact Prod Com SRL	Vicovu de Sus, județul Suceava, 727610
51	L83	SC Balaceana Prod SRL	Bălăceana, județul Suceava, 727125
52	L128	SC Tudia SRL	Grămești, județul Suceava, 727285
53	L68	SC Aida SRL	Gălănești, județul Suceava, 727280
54	L80	SC Industrial Marian SRL	Drănceni, județul Vaslui, 737220
55	L 136	SC Campaei Prest SRL	Hidișeu de Sus, județul Bihor, 417277
56	L135	SC Multilact SRL	Baia Mare, județul Maramureș, 430015
57	L81	SC Raraul SA	Câmpulung Moldovenesc, județul Suceava, 727100
58	L146	SC Napolact SA	Țaga, județul Cluj, 407565“

ПОПРАВКИ

Поправка на Решение 2010/651/ЕС на Комисията от 26 октомври 2010 година за изменение на Решение 2010/89/ЕС по отношение на списъка на някои предприятия за месо, рибни и яйчени продукти и хладилни складове в Румъния, които са предмет на преходни мерки във връзка с прилагането на някои структурни изисквания

(Официален вестник на Европейския съюз L 282 от 28 октомври 2010 г.)

На страница 43, след „Приложение I“ се добавя следното приложение II:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА РИБНИ ПРОДУКТИ

№	Ветеринарен номер	Наименование на предприятията	Грац/улица или село/област	Дейности	
				ПП	ПППР
1	BR 184	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
3	PH1817	SC DIVERTAS S.R.L.	Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240	X	X

(*) SC. TAZZ TRADE SRL е променило наименованието си на SC. ROFISH GROUP SR.

ПП = Преработвателно предприятие

ПППР = Преработвателно предприятие за прясна риба“ “

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

